

INDUCTION STOVE **9705100, 9706100**

INDUCTION STOVE **773025, 773028**

INDUCTION WOK **9704005**

Zsámoly indukciós főzőlappal **9705100, 9706100**

Zsámoly indukciós főzőlappal **773025, 773028**

Wok indukciós tűzhely **9704005**

v.1-05.2018



EN
03-09

HU
10-16

Fig. 1 / Ábr. 1 /

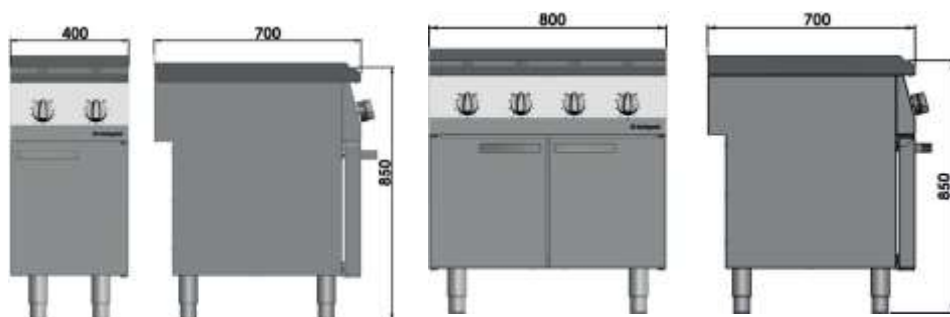


Fig. 2 / Ábr. 2 /

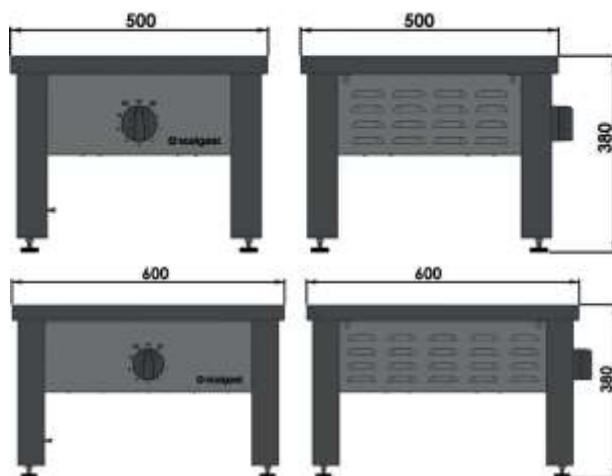
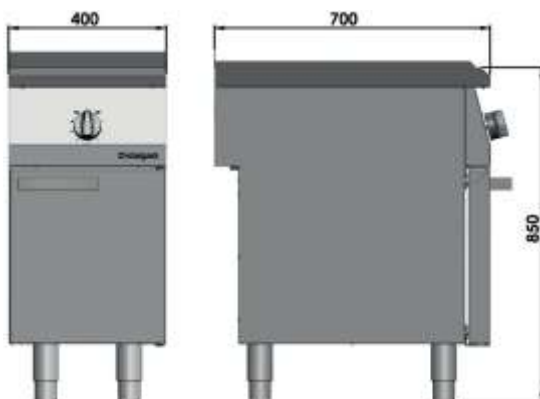


Fig. 3 / Ábr. 3 /



Thank you for purchasing our product. Please read this instruction manual carefully before first use. Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are illustrative and may differ from the purchased device.

NOTE: The manual should be kept in a safe place, available to the staff. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Note! If the unit was damaged during transport it should not be connected!**
- Incorrect operation and improper use can cause serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device accidentally falls into water or is flooded, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an authorized technician.

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- Never open the housing of the device by yourself.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cable plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the case any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never try to repair the device by yourself - **it could lead to life-threatening situations.**
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by persons other than trained professionals.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from the electrical socket, always grab it by the plug and never pull by the cord.
- Secure the cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- If the power cord is damaged, it should be replaced.
- Control the operation of the device during use.
- It is prohibited for the device to be used by minors, people with physical or mental disabilities and people with impaired mobility, as well as persons without the appropriate experience and knowledge regarding the proper use of the device. Such persons can operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **NOTE:** If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.
- Switch the device off before removing the plug from the socket.
- Once installed, the appliance must be visible and easily accessible.
- Ensure easy access to disconnect the plug of the power cord.
- Do not remove the plug immediately after finishing the work; it is necessary to have additional time to cool the cooker.
- Do not move or displace the device when there is a pot, frying pan etc. on it.
- Do not place metal objects such as knives, forks, spoons, lids, cans and aluminum foil, keys, watches, etc. on the upper surface of the device.
- Do not place flammable materials, e.g. paper, between the hob and the utensil. This may cause a fire.
- Do not touch the appliance's heating hob immediately after use. The hob will still be hot!
- Do not place the cooker near magnetic-sensitive devices, such as radios, TVs, credit cards, magnetic tapes. Their operation may be disturbed.
- Do not cover the vents of the appliance. Lack of ventilation may damage the device.
- Do not heat empty pots to avoid burning them.
- Persons with a pacemaker must consult a physician to determine if they can be near a device that

generates a magnetic field.

- During use, pay attention to items worn by the user, such as: watches, rings, etc. which, may become hot through close contact with the heating surface.

2. HEALTH & SAFETY RULES

In order to prevent burns and electric shock please observe the following safety rules:

- Personnel using the appliance must be trained in the safe operation in accordance with the information in this manual as well as the basic principles of use of electrical and workplace safety equipment. In the aforementioned areas, pre-training (before the employee's first use of the machine) and periodic training must be carried out for personnel.
- Do not leave the turned on device unattended. Unplug the device from the power supply when it is not used and prior to maintenance.
- It is prohibited to turn the device on, if any heating element and/or control element is damaged. Before starting, make sure that the unit is in working condition and that it is prepared to operate in accordance with this manual.
- Make sure that the power cord does not touch the hot surfaces of the machine and that it is not exposed to cuts.
- It is forbidden to pour water onto ceramic glass, especially when it is hot. This may lead to the glass cracking and water penetrating to the electrical components. Also avoid the situation where the contents of pots spill onto the device (e.g. due to uncontrolled boiling of contents).
- During operation, the unit heats up - it is important to be aware of the possibility of burns on contact with its surface. When the device is turned off, its temperature drops slowly. Make sure that the temperature of the appliance has dropped to a safe level before transport or any maintenance work.
- When working with the appliance, the operator's hands must be dry (to avoid liquid droplets dropping from hands onto the ceramic glass), and protective gloves must be used to remove hot lids and pots.
- Do not wash the appliance under running water.
- Any repairs may only be performed by qualified technical personnel (technical service).



3. PURPOSE OF THE DEVICE

The device is designed for professional use in catering, bars, restaurants, etc. The appliance is designed for cooking meat, vegetables, fish, etc. in appropriate containers. The device should not be used in any manner other than intended in the manual.

4. TECHNICAL DATA

	Induction cooker		Induction stove		Induction wok
Model	9705100	9706100	773025	773028	9704005
Number of heating fields	2	4	1	1	1
Total power	7000 W	14000 W	5000 W	8000 W	5000 W
Power supply	400 V, 50Hz				
External dimensions	400x700x850 mm	800x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Power cord	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. INSTALLATION

- After unpacking, check whether the unit has any visible damage. If the unit was damaged during transport it should not be connected!
- Before first use, please remove the protective film from the device. Wash the external surfaces with

a cloth soaked in warm water and a degreasing agent, and then dry. Do not use agents which could scratch the surface.

- Set the cooker on a firm and stable floor in a room that is suitable for the cooker to operate in, compliant with building regulations, and then level with adjustable feet (Fig. 4).

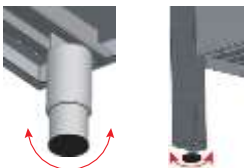


Figure 4. Leveling the device

Conditions for connection to mains:

- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate of the appliance (Fig. 5 Pos. 3)
- To connect the appliance to the mains, connect the power cord to the terminal box on the back of the appliance (Fig. 5 Pos. 2). **The power cord with plug is NOT part of the kit and must be purchased.**
- The device must be connected to an equipotential equalization system using the equipotential screw

(Fig. 5 Pos. 1) on the back of the device. It is marked with the following symbol:

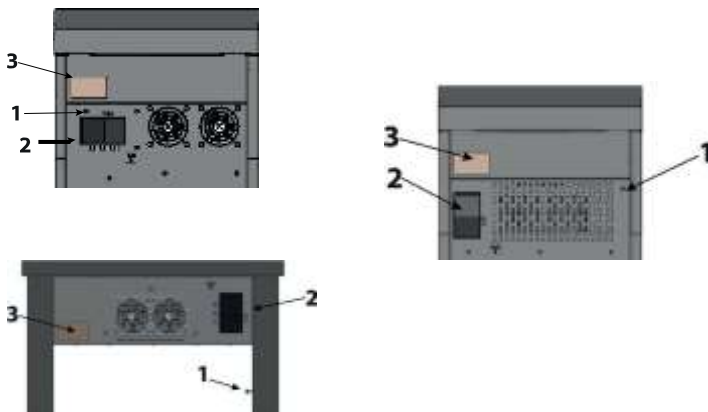


Figure 5. Rear view of unit

Rear panel components:

1. Equipotential bolt
2. Terminal box
3. Rating plate

The power cord should be flexible, oil-resistant, earthed, polychloroprene-coated - it can be made by the manufacturer and available from him or in specialist repair shops!

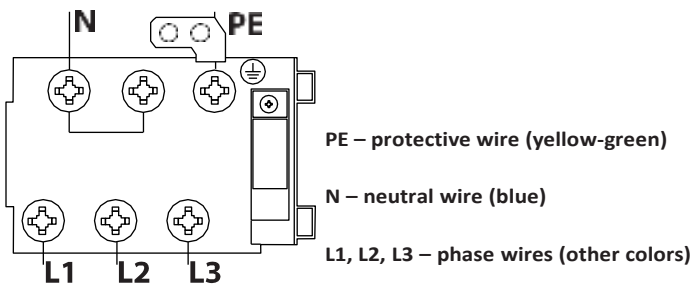


Figure 6. Connecting the unit to the mains.

- Only an authorized technician with a certificate for electrical works may connect the device to the electrical grid.
- The appliance should be connected to a 400V 50Hz three-phase socket equipped with a circuit breaker $I_n=30\text{mA}$ by means of a plug or directly to the power supply.

To connect the device to an electrical equalizing system:

- loosen the nut on the screw
- enter the equipotential conductor
- tighten the nut all the way
- connect the other end of the equipotential cord to the equalizer.



Figure 7. Connecting the unit to an electrical equalizing system

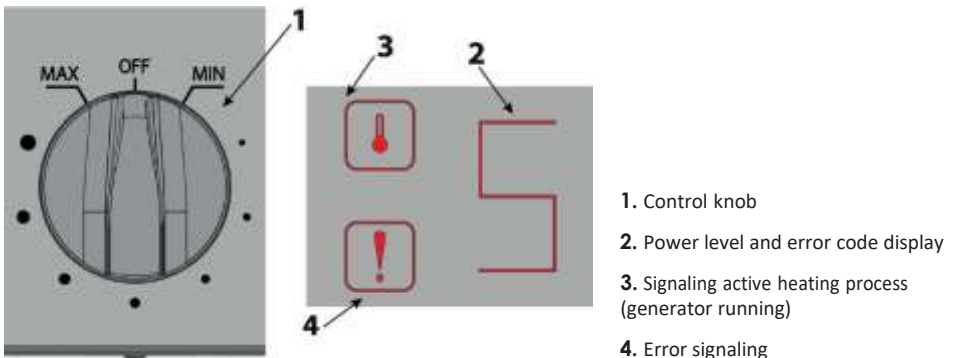
6. DEVICE OPERATION

Before turning the unit on, make sure that it is properly installed and that its technical condition is safe for use.

- Prior to operation, the control knob (Fig.8 pos. 1) should be set to "OFF".
- Place the utensil in the designated heating zone on the glass-ceramic hob.
- Turn the knob clockwise and set the target power ("MIN" position - value 1, minimum power of the device, "MAX" position - value 9, maximum). The set power is shown continuously on the display (Fig.8 pos. 2) of the given heating zone located on the glass-ceramic hob. The lamp signalling heating - generator work - will light up (Fig. 8 pos. 3).
- In the absence of an utensil, the level of the set power will be displayed intermittently.
- If you remove the utensil during operation, the generator stops (the signal lamp goes out, the value of the set power is displayed intermittently); once it has been reset, it restarts its work immediately, supplying the previously set power (the lamp lights up and the power level is displayed continuously).
- To switch off the cooker, set the knob to "OFF" counterclockwise.
- Do not disconnect the appliance from the main power immediately after finishing the work, because the fans are still working to cool the hob to a safe temperature (removal of residual heat).

Residual heat

- During operation, heat is transferred to the glass-ceramic hob. After finishing work and setting the knob in the "OFF" position, the letter "H" will appear on the display (Fig. 8 pos. 2), meaning that the glass is hot and should not be touched, as it may cause burns. This symbol is displayed until the fans have cooled the hob to a safe level.



1. Control knob
2. Power level and error code display
3. Signaling active heating process (generator running)
4. Error signaling

Figure 8. Device controls

7. ADDITIONAL INFORMATION

7.1. UTENSILS THAT MAY BE USED WITH THE INDUCTION EQUIPMENT:

- Steel
- Cast iron
- Enameled iron
- Stainless steel marked with 
- The cookware should have a flat bottom (not for the wok appliance) with the dimensions of 12 to 28 cm (stove), 12 to 32 cm for the model 773025 and up to 38 cm for the model 773028
- Dishes to the kitchen WOK must be matched to the shape of the shape of the bowl. (WOK type dishes)

7.2. UTENSILS THAT MAY NOT BE USED WITH THE INDUCTION EQUIPMENT:

- Heat-resistant glass
- Copper
- Aluminum
- Ceramic dishes
- Utensils with a rounded bottom (not for the wok appliance)
- Utensils with bottom dimensions less than 12 cm (not for the wok appliance).

CAUTION!

Do not move the appliance when the power cord is plugged into an outlet, the temperature of the glass hobs is above 40°C, or when there are utensils on the hobs.

EN

8. MAINTENANCE

Daily maintenance involves the removal of all pots and pans from the device and washing the components of the cooker using a cloth dampened in water with a dish washing liquid and then wiping them dry with a clean cloth. Check the condition of the ceramic glass and the knobs and switches on which the knobs are mounted daily. Detected damage eliminate the glass and/or the entire appliance from service - please report this problem to the service.

Once a month, please check whether:

- the condition of the appliance's electrical system is correct (the cord is not damaged, the glass does not show signs of cracks, etc.).
- all the components of the device are working properly.

Once a year the device should be inspected by the technical service in order to check the degree of wear and to identify possible faults of the components and parts of the device.

In case any faults are detected, they have to be removed by qualified technical personnel (technical service).

Monthly maintenance, annual service and repair of the device should only be carried out by qualified technical personnel (technical service).

9. LIST OF ERRORS

Code	Description of the error	Solution	
L	Surge protection, supply voltage is lower than 340V	Check if the power supply is correct; if it is, the main circuit board is damaged	Need to be professionally maintained
H	Surge protection, supply voltage is higher than 340V		
P	Excessive output power, surge protection	Use an ammeter to check if the output power isn't too high; if so, reduce the power of the device.	
F	Short-circuit protection of the induction coil	Check whether the induction coil is damaged, causing a short-circuit or water penetration	

d	Short-circuit of the surface temperature sensor or overheating of the work surface	In the case of overheating protection make sure the air inlet and outlet are not blocked, the fan is not damaged, the ambient temperature does not exceed 40°C, the device does not run without the heat receiver on dry run	Need to be professionally maintained
A	The device temperature sensor is defective	Replace the device temperature sensor	
C	Short-circuit or excessive temperature of the IGBT temperature sensor	In the case of overheating protection make sure the air inlet and outlet are not blocked, the fan is not damaged, the ambient temperature does not exceed 40°C	
B	Open circuit of the IGBT temperature detector	Replace the IGBT temperature sensor	
n	Resonant circuit of the induction coil, short-circuit protection	Make sure that the induction coil and the high-voltage circuit are open	
	IGBT over-current protection	Need to be professionally maintained.	

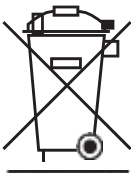
10. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste.

This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

W0003390WZ

11. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty.

The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A kézikönyv sokszorosítása a gyártó beleegyezése nélkül tilos. A fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt készüléktől.

MEGJEGYZÉS: A kézikönyvet biztonságos helyen, a személyzet számára elérhető helyen kell tartani. A gyártó fenntartja a jogot, hogy a készülék műszaki paramétereit előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Figyelem! Ha az egység szállítás közben megsérült, nem szabad csatlakoztatni!**
- A nem megfelelő használat súlyos károkat okozhat a készülékben vagy személyi sérüléseket okozhat.
- A készüléket csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen kezeléséből és nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.
- Működés közben a készüléket és a tápkábel csatlakozóját védeni kell a vízzel vagy más folyadékkal való érintkezéstől. Ha a készülék véletlenül vízbe esne vagy eláradna, azonnal ki kell húzni a csatlakozódugót a konnektorból, majd a készülék átvizsgálását egy felhatalmazott szerelőre kell bízni.

Az utasítás be nem tartása életveszélyes helyzeteket okozhat.

- Soha ne nyissa fel egyedül a készülék házát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék házának nyílásaiba.
- Ne érintse meg nedves kézzel a tápkábel csatlakozóját.
- Rendszeresen ellenőrizze a dugó és a tápkábel állapotát. Ha bármilyen sérülést észlel a dugón vagy a kábelben, javíttassa meg azt egy hivatalos javítóhelyen.
- Abban az esetben, ha a készülék leesik vagy más módon megsérül, további használat előtt minden esetben szükséges annak átvizsgálása és esetleges javítása egy erre szakosodott javítóhelyen.
- Soha ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket – ez életveszélyes helyzetekhez vezethet.
- Tilos bármilyen változtatást és javítást szakképzett szakemberektől eltérő személynek végezni.
- Óvja a tápkábelt az éles vagy forró tárgyakkal való érintkezéstől, és tartsa távol a nyílt lángtól. Ha ki akarja húzni a készüléket az elektromos aljzatból, mindig a csatlakozódugónál fogja meg, és soha ne a vezetéknel fogva húzza.
- Rögzítse a kábelt, hogy senki ne húzza ki véletlenül a csatlakozóaljzatból, és senki ne botoljon meg a kábelben.
- Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni.
- Használat közben irányítsa a készülék működését.
- Tilos a készüléket kiskorúak, testi vagy szellemi fogyatékkal élők és mozgássérült személyek, valamint a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozó megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek használni. Az ilyen személyek a készüléket csak a biztonságért felelős személy felügyelete mellett használhatják.
- Ha a készüléket nem használják, vagy tisztítják, mindig húzza ki az áramforrásból úgy, hogy kihúzza a dugót a konnektorból.

FIGYELEM: Ha a tápkábel csatlakozója az elektromos aljzathoz van csatlakoztatva, a készülék feszültség alatt marad.

- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a dugót a konnektorból.
- A felszerelést követően a készüléknek láthatónak és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Biztosítson könnyű hozzáférést a tápkábel csatlakozójának kihúzásához.
- Ne húzza ki a csatlakozódugót közvetlenül a munka befejezése után; további időre van szükség a tűzhely lehűtésére.
- Ne mozgassa vagy mozdítsa el a készüléket, ha edény, serpenyő stb. van rajta.
- Ne helyezzen fémtárgyakat, például kést, villát, kanalat, fedőt, kannát és alumíniumfóliát, kulcsot, órát stb. a készülék felső felületére.
- Ne helyezzen gyúlékony anyagokat, pl. papírt a főzőlap és az edény közé. Ez tüzet okozhat.
- Közvetlenül használat után ne érintse meg a készülék főzőlapját. A főzőlap továbbra is meleg lesz!
- Ne helyezze a tűzhelyet mágnesre érzékeny eszközök, például rádiók, tévék, hitelkártyák vagy mágnesszalagok közelébe. Működésük zavart okozhat.

- Ne takarja le a készülék szellőzőnyílásait. A szellőzés hiánya károsíthatja a készüléket.
- Ne melegítsen üres edényeket, nehogy megégjenek.
- A szívrítmus-szabályozóval rendelkező személyeknek orvoshoz kell fordulniuk annak megállapítására, hogy tartózkodhatnak-e mágneses teret generáló készülék közelében.
- Használat közben ügyeljen a felhasználó által viselt tárgyakra, mint például: órák, gyűrűk stb., amelyek felforrósodhatnak a fűtőfelülettel való szoros érintkezés következtében.

2. Egészségügyi és biztonsági szabályok

Az égési sérülések és az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági szabályokat:

- A készüléket használó személyzetet ki kell képezni a biztonságos üzemeltetésre, az ebben a kézikönyvben található információkkal, valamint az elektromos és munkahelyi biztonsági berendezések használatának alapelvei szerint. A fent említett területeken a személyzet számára előképzést (a munkavállaló első géphasználata előtt) és időszakos oktatást kell végezni.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, ha nem használja, és karbantartás előtt.
- Tilos a készüléket bekapcsolni, ha valamelyik fűtőelem és/vagy vezérlőelem sérült. Indítás előtt győződjön meg arról, hogy az egység működőképes, és hogy fel van készítve a jelen kézikönyvnek megfelelő működésre.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a gép forró felületéhez, és ne legyen kitéve vágásoknak.
- Tilos vizet önteni a kerámiaüvegre, különösen akkor, ha az meleg. Ez az üveg megrepedéséhez és a víz behatolásához vezethet az elektromos alkatrészekbe. Kerülje el azt az esetet is, amikor az edények tartalma a készülékre ömlik (pl. a tartalom ellenőrizetlen felforrása miatt).
- Működés közben az egység felmelegszik – fontos tisztában lenni azzal, hogy a felületével érintkezve égési sérülések keletkezhetnek. Ha a készüléket kikapcsolják, a hőmérséklete lassan csökken. Szállítás vagy bármilyen karbantartási munka előtt győződjön meg arról, hogy a készülék hőmérséklete a biztonságos szintre csökkent.
- A készülékkel végzett munka során a kezelő kezének száraznak kell lennie (hogy elkerülje, hogy folyadékcseppek cseppenjenek a kezéből a kerámiaüvegre), és védőkesztyűt kell használni a forró fedők és edények eltávolításához.
- Ne mossa a készüléket folyó víz alatt.
- Bármilyen javítást csak képzett műszaki személyzet (műszaki szerviz) végezhet.



3. A KÉSZÜLÉK CÉLJA

A készüléket professzionális használatra tervezték vendéglátóiparban, bárókban, éttermekben stb. A készüléket hús, zöldség, hal stb. sütésére tervezték megfelelő edényekben. A készüléket nem szabad a kézikönyvben foglaltaktól eltérő módon használni.

4. MŰSZAKI ADATOK

	Induction cooker		Induction stove		Induction wok
Modell	9705100	9706100	773025	773028	9704005
Fűtési mezők száma	2	4	1	1	1
Teljesítmény	7000 W	14000 W	5000 W	8000 W	5000 W
Tápellátás	400 V, 50Hz				
Külső méretek	400x700x850 mm	800x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Tápkábel	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. ÜZEMBE HELYEZÉS

- Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés az egységen. Ha az egység szállítás közben megsérült, nem szabad csatlakoztatni!
- Az első használat előtt távolítsa el a védőfóliát a készülékről. Mossa le a külső felületeket meleg vízzel és zsíroló szerrel átitatott ruhával, majd szárítsa meg. Ne használjon olyan szereket, amelyek megkarcolhatják a felületet.
- Helyezze a tűzhelyet szilárd és stabil padlóra egy olyan helyiségben, amely alkalmas a tűzhely működésére, megfelel az építési előírásoknak, majd állítsa vízszintbe állítható lábakkal (4. ábra).

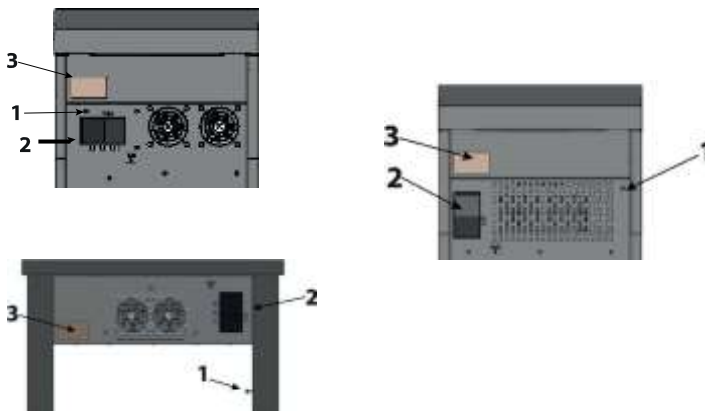


4. Ábra; az eszköz vízszintbe állítása

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás feltételei:

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel (5. ábra, 3. poz.)
- A készülék elektromos hálózatra csatlakoztatásához csatlakoztassa a tápkábelt a készülék hátulján található csatlakozódobozhoz (5. ábra, 2. poz.). **A tápkábel a csatlakozóval NEM része a készletnek, meg kell vásárolni.**
- A készüléket az ekvipotenciálsavar segítségével egy potenciálkiegyenlítő rendszerhez kell csatlakoztatni

(5. ábra 1. poz.) a készülék hátulján. A következő szimbólummal van jelölve:

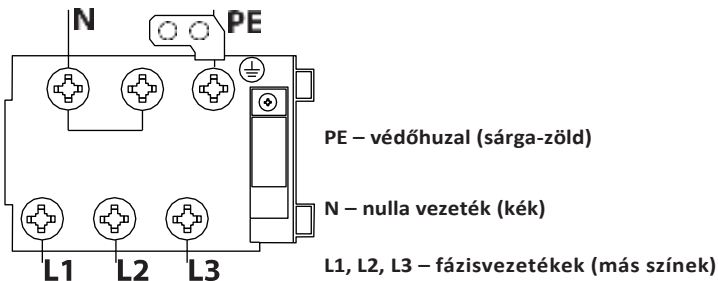


5. ábra A készülék hátulnézete

Hátsó panel alkatrészek:

4. Potenciálkiegyenlítő csavar
5. Csatlakozódoboz
6. Adattábla

A tápkábel legyen rugalmas, olajálló, földelt, polikloroprén bevonatú - a gyártó készítheti és nála vagy szakszervezetben beszerezhető!



7. Ábra; A készülék csatlakoztatása a hálózathoz.

- A készüléket csak elektromos munkákra képzett technikus csatlakoztathatja
- elektromos hálózathoz.
- A készüléket 400 V-os 50 Hz-es háromfázisú konnektorhoz kell csatlakoztatni, amely megszakítóval van ellátva.
- $I_n=30\text{mA}$ dugóval vagy közvetlenül a tápegységre.

A készülék elektromos kiegyenlítő rendszerhez történő csatlakoztatásához:

- lazítsa meg a csavar anyáját
- lépjen be az ekvipotenciális vezetőbe
- húzza meg teljesen az anyát
- csatlakoztassa a potenciálkiegyenlítő kábel másik végét a kiegyenlítő sinbe.



7. Ábra Az egység csatlakoztatása elektromos kiegyenlítő rendszerhez

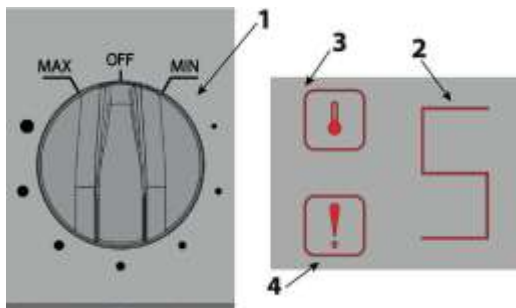
6. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és műszaki állapota biztonságos a használatra.

- Használat előtt a vezérlőgombot (8. ábra, 1. poz.) állítsa „OFF” állásba.
- Helyezze az edényt az üvegkerámia főzőlap kijelölt fűtőzónájába.
- Ahhoz, hogy bekapcsolja az eszközt, forgassa el a vezérlőgombot az óramutató járásával megegyező irányba. Ekkor a zóna belső fűtőköre aktiválódik. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet (min-max). A beállított teljesítmény folyamatosan megjelenik a főzőlapon elhelyezett adott fűtőzóna kijelzőjén (8. ábra 2. poz.). A belső fűtőkör működését a jelzőfény jelzi (8. ábra 3. poz.).
- Edény hiányában a beállított teljesítmény szintje csak szakaszosan jelenik meg.
- Ha működés közben távolítja el az edényt, a generátor leáll (a jelzőlámpa kialszik, a beállított teljesítmény értéke szaggatottan jelenik meg); a visszaállítás után azonnal újakezdí a munkát, az előzőleg beállított teljesítményt szolgáltatva (a jelzőlámpa világítani kezd, és a teljesítményszint folyamatosan megjelenik).
- A tűzhely kikapcsolásához állítsa a gombot „OFF” állásba az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból közvetlenül a munkálatok befejezése után, mert a ventilátorok továbbra is dolgoznak, hogy a főzőlapot biztonságos hőmérsékletre hűtsék.

Maradék hő

- Működtetés közben átveszi a hőt az üvegkerámia főzőlap. A munkálatok befejezése és a gomb „OFF” állásba való beállítása után a „H” betű jelenik meg a kijelzőn (8. ábra 2. poz.), ami azt jelenti, hogy a felület forró és nem szabad megérinteni, mert égési sérülést okozhat. Ez a szimbólum addig látható, amíg a ventilátorok le nem hűtik a főzőlapot biztonságos szintre.



1. Vezérlő gomb
2. Teljesítmény és hibakód kijelző
3. Aktív fűtési folyamat jelzése (generátor működése mellett)
4. Hiba jelzése

8. ábra; Készülék vezérlése

7. KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

7.1. AZ INDUKCIÓS BERENDEZÉSSSEL HASZNÁLHATÓ EDÉNYEK:

- Acél
- Öntöttvas
- Zománzott vas
- Rozsdamentes acél  megjelöléssel
- Az edény alja lapos kell legyen (nem a wok készülékhez), 12 – 28 cm-es méretekkel (tűzhely), 12 - 32 cm-es méretekkel a 773025-ös modellnél és 12 – 38 cm-es méretekkel a 773028-as modellnél.
A konyhai edényeket a WOK-hoz igazítani kell a tál formájához. (WOK típusú edények)

7.2. : AZ INDUKCIÓS BERENDEZÉSEN NEM HASZNÁLHATÓ EDÉNYEK:

- Hőálló üveg
- Réz
- Alumínium
- Kerámia edények
- Lekerekített aljú edények (nem a wok készülékhez való)
- 12 cm-nél kisebb aljzatú edények (nem a wok készülékhez való).

FIGYELMEZTETÉS!

Ne próbálja áthelyezni a készüléket, amíg nem húzta ki a tápkábelt a konnektorból, amíg készülék felületei le nem hűltek 40°C alá, vagy amíg el nem távolította az edényeket.

8. KARBANTARTÁS

Naponta vegye le az összes tányért a készülékről, és tisztítsa meg a tűzhelyelemeket mosogatószeres vízzel megnedvesített ronggyal, majd törölje szárazra. Minden nap ellenőrizni kell a fűtőtestek, gombok és kapcsolók állapotát. A készüléken és az üvegen észlelt sérüléseket kérjük, jelezze a szerviznek.

Havonta egyszer ellenőrizze, hogy:

- a készülék elektromos rendszerének állapota megfelelő-e (a vezeték nem sérült, az üvegen nem látható repedés, stb.).
- a készülék minden alkatrésze megfelelően működik-e.

Évente egyszer szervizelnie kell a készüléket annak érdekében, hogy ellenőrizni tudja az elhasználódottság fokát, és megtalálja az elemek és alkatrészek esetleges hibáit.

Bármilyen meghibásodás esetén hívjon szakszervízt, hogy segítséget kapjon annak elhárításához.

A készülék éves szervizelésének elvégzéséhez hívjon egy szakképzett műszaki személyzetet.

9. HIBAKÖDÖK

Kód	Hiba leírása	Megoldás	
L	Túlfeszültség elleni védelem, a tápfeszültség kisebb, mint 340 V	Ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelelő-e; ha igen, akkor a fő áramkörü lemez sérült	A karbantartást szakember végezze.
H	Túlfeszültség elleni védelem, a tápfeszültség magasabb, mint 340 V		
P	Túlzott kimeneti teljesítmény, túlfeszültség elleni védelem	Használjon ampermérőt annak ellenőrzésére, hogy a kimeneti teljesítmény nem túl magas-e; ha igen, csökkentse a készülék teljesítményét.	
F	Az indukciós tekercs rövidzárlat elleni védelme	Ellenőrizze, hogy az indukciós tekercs nem sérült-e, ami rövidzárlatot vagy vízbehatolást okoz	

d	A felületi hőmérséklet-érzékelő rövidzárlata vagy a munkafelület túlmelegedése	Túlmelegedés elleni védelem esetén ügyeljen arra, hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílása ne legyen blokkolva, a ventilátor ne legyen sérült, a környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 40°C-ot. A készülék nem működik hő érzékelő nélkül.	A karbantartást szakember végezze.
A	A készülék hőmérséklet-érzékelője hibás	Cserélje ki a készülék hőmérséklet-érzékelőjét	
C	Rövidzárlat vagy túl magas hőmérséklet az IGBT hőmérséklet-érzékelőben	Túlmelegedés elleni védelem esetén ügyeljen arra, hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílása ne legyen blokkolva, a ventilátor ne legyen sérült, a környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 40°C-ot.	
B	A készülék hőmérséklet-érzékelője hibás	Cserélje ki az IGBT hőmérséklet-érzékelőt	
n	Az indukciós tekercs rezonáns áramköre, rövidzárlatvédelem	Győződjön meg arról, hogy az indukciós tekercs és a nagyfeszültségű áramkör nyitva van	
=	IGBT túláram védelem	Forduljon szakemberhez.	

10. A HASZNÁLT ESZKÖZ ÁRTALMATLANÍTÁSA

- Vigye el a használt készüléket egy gyűjtőhelyre. A legközelebbi telephelyről az önkormányzat honlapján vagy az önkormányzati hivatal hirdetőtábláján tájékozódhat.
- Hagyja a készüléket a szervizben. Ha a készülék javítása nem gazdaságos vagy műszaki okokból lehetetlen, a szerviz köteles a készüléket díjmentesen átvenni.
- Figyelem! Ne dobja ki a használt berendezést a háztartási hulladékkal együtt. Ez magas bírságot vonhat maga után**



W0003390WZ

A terméket nem szabad a normál hulladékgyűjtőkbe dobni. A felhasználó köteles az elhasznált berendezést a megfelelő feldolgozás végett egy kijelölt gyűjtőhelyen átadni.

11. GARANCIA

A gyártónak 1 év szavatossági és jótállási kötelezettsége van. A garanciális csere nem vonatkozik az olyan elemekre, mint: izzók, gumi alkatrészek, vízkő által károsodott fűtőelemek, csavarok és természetes kopáson átesett elemek, pl. gumitömítések és mindenféle mechanikailag sérült elem.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károsodásokért, amelyek a szakszerűtlen, nem rendeltetésszerű használatból, a szakember nélkül végzett karbantartási, javítási munkákból vagy a nem eredeti pótalkatrészek beszereléséből erednek. Az előbb felsoroltak a garancia megszűnését eredményezik.



stal|gast

ekspert gastronomiczny

Stalgast Radom Sp. z o.o.

Piac Konesera 9, Budynek 0, 03-736 Warszawa

tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77

www.stalgast.com email: stal|gast@stal|gast.com

